

Allgemeine Geschäftsbedingungen - Prüfungen	Splošni pogoji poslovanja - izpiti	General Terms of Business - Exams
1. Es gelten die aktuelle Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen des Goethe-Instituts (www.goethe.de/pruefungen).	1. Veljajo aktualni izpitni red in določila za izvedbo izpitov Goethe-Instituta (www.goethe.de/pruefungen).	1. The current exam order and rules for conducting the exams of Goethe-Institut apply (www.goethe.de/pruefungen).
1.1. Alle Prüfungsteilnehmer sind verpflichtet, sich vor der schriftlichen und mündlichen Prüfung auszuweisen und alle mobilen Geräte auszuschalten und an der Rezeption abzugeben, ansonsten wird der Zugang zu der Prüfung untersagt. Die Geräte werden am Ende der Prüfung zurückgegeben.	1.1. Vsak izpitni kandidat mora pred pisnim in ustnim izpitom predložiti osebni dokument, s katerim izkaže svojo istovetnost in vse mobilne naprave ugasniti in jih oddati na recepciji, sicer ne more opravljati izpita. Mobilne naprave bodo vrnjene po izpitu.	1.1. Before taking the written and oral exam, every exam candidate must submit a personal document in order to prove their identity, otherwise they cannot take the exam. Before taking the written and oral exam, every exam candidate must silence and hand over any electronic devices. They will be returned to them after the exam.
1.2. Der Prüfungskandidat hat das Recht des Rücktritts von der Prüfung (vgl. AGB Ziff.5).	1.2. Izpitni kandidat ima pravico do odjave od izpita (glej 5. točko splošnih pogojev poslovanja).	1.2. The exam candidate has the right to opt out of the exam (see § 5 of the General Terms of Business).
1.3. Nimmt der Prüfungskandidat nicht an der schriftlichen und/oder mündlichen Prüfung teil oder erscheint er nicht zur fest vorgeschriebenen Prüfungszeit, wird er von der Prüfung ausgeschlossen. Die Prüfungsgebühren werden in diesem Fall nicht erstattet.	1.3. Če izpitni kandidat ne pristopi k pisnemu in/ali ustnemu izpitu ali k izpitu ne pristopi pravočasno ob strogo določenem izpitnem času, izpita ne more opravljati. V tem primeru pristojbine ne dobi povrnjene.	1.3. If the exam candidate does not take the written and/or oral exam or does not arrive to the exam on time at the strictly specified exam time, the candidate cannot take the exam. In this case, the fee will not be refunded.
1.4. Wird eine Prüfung nicht begonnen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, muss das Goethe-Institut Ljubljana am Prüfungstag informiert, sowie ein ärztliches Attest in fünf (5) Werktagen vorgelegt werden. Die Prüfungsgebühren werden in diesem Fall in voller Höhe erstattet.	1.4. Če kandidat iz zdravstvenih razlogov k izpitu ne pristopi, mora o tem najkasneje na dan izpita obvestiti Goethe-Institut Ljubljana ter predložiti zdravniško potrdilo v roku petih (5) delovnih dni po roku izpita. V tem primeru dobi pristojbino v celoti povrnjeno.	1.4. If the candidate fails to take the exam for medical reasons, he must the Goethe-Institut Ljubljana at the latest on the day of the exam. Within five (5) working days, he must provide a medical certificate. In this case, the fee will be fully refunded.
1.5. Für Prüfungsteilnehmer mit spezifischem Bedarf besteht die Möglichkeit, auf schriftlichen Antrag die Prüfung unter bestimmten Bedingungen zu einer bestimmten Prüfungsperiode und nur in Ljubljana abzulegen. Informationen hierzu können beim Goethe-Institut Ljubljana eingeholt werden.	1.5. Kandidati s posebnimi potrebami imajo na podlagi pisne prošnje možnost opravljanja izpita pod posebnimi pogoji v določenem izpitnem obdobju in samo v Ljubljani. Več informacij lahko pridobite pri Goethe-Institutu Ljubljana.	1.5. Candidates with special needs may, upon a written request, take the exam under special conditions during a given exam period and only in Ljubljana. You can obtain further information from Goethe-Institut Ljubljana.
1.6. Zeugnisverlust: Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von zehn Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung kostet 30 €.	1.6. V primeru izgube certifikata lahko v roku desetih let zaprosite za nadomestno potrdilo. Izdaja nadomestnega potrdila stane 30 €.	1.6. In the event of loss of the certificate, you may apply for a substitute document within ten years after passing the exam. The issue of a substitute document costs € 30.
1.7. Die persönlichen Daten der Prüfungsteilnehmer werden nicht an Dritte weitergegeben.	1.7. Osebnih podatkov izpitnih kandidatov ne posredujemo tretjim osebam.	1.7. No personal data of our exam candidates is ever passed on to third parties.
2. Anmeldung	2. Prijava	2. Registration
2.1. Das Anmeldeformular findet man unter www.goethe.de/liubljana . Die Anmeldung ist verbindlich. Das Goethe-Institut Ljubljana übernimmt keine Verantwortung für nicht korrekt ausgefüllte Anmeldeformulare. Ausgefüllte Anmeldungen kann man per E-Mail oder per Post an das Goethe-Institut Ljubljana schicken. Im Fall falsch angegebener Daten verrechnet das Goethe-Institut 30 € für den Druck des neuen Zeugnisses.	2.1. Prijavnico najdete na www.goethe.de/liubljana . Prijava je zavezujoča. Goethe-Institut Ljubljana ne prevzema odgovornosti za nepravilno izpolnjene prijavnice. Izpolnjeno prijavnico lahko pošljete po elektronski ali navadni pošti na Goethe-Institut Ljubljana. V primeru izdaje novega certifikata zaradi nepravilno izpolnjene prijavnice prejme kandidat račun v višini 30 € za tisk novega certifikata.	2.1. The registration form can be found at www.goethe.de/liubljana . The registration is binding. Goethe-Institut Ljubljana takes no responsibility for incorrectly completed registration forms. The completed registration form can be sent by e-mail or post to Goethe-Institut Ljubljana. In case a new certificate must be issued because of an incorrectly completed registration form, the candidate will receive an invoice for € 30 for the print of the new certificate.
2.2. Nach dem Erhalt der Prüfungsanmeldung	2.2. Po prejemu prijavnice za izpit pošlje Goethe-Institut	2.2. Upon receipt of the registration form, Goethe-

<p>schickt das Goethe-Institut Ljubljana per E-Mail eine Rechnung in Höhe der Prüfungsgebühr, die bis zum Zahlungstermin, der auf der Rechnung steht, beglichen werden muss.</p>	<p>Ljubljana po elektronski pošti račun za pristojbino za izpit, ki ga je potrebno poravnati v roku, ki je naveden na računu.</p>	<p>Institut Ljubljana sends via email an invoice for the exam fee, which must be paid within the payment deadline stated on the invoice.</p>
<p>2.3. Das Recht zur Teilnahme an der Prüfung erhalten nur Kandidaten, die sich frist- und formgerecht angemeldet haben. Verspätete Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.</p>	<p>2.3. Pravico do udeležbe na izpitu imajo samo kandidati, ki so se na izpit prijavili do prijavnega roka in v skladu s pravili za prijavo. Zapoznelih prijav ne moremo upoštevati.</p>	<p>2.3. Only candidates who have registered for the exam by the registration deadline and in accordance with the rules for registration have the right to take the exam. Late registrations cannot be considered.</p>
<p>3. Rückmeldung nach der Anmeldung</p>	<p>3. Povratne informacije po prijavi</p>	<p>3. Feedback after registration</p>
<p>3.1. Nach der Anmeldung erhalten die Prüfungsteilnehmer spätestens fünf Tage vor der Prüfung per E-Mail Informationen über den Prüfungsablauf.</p>	<p>3.1. Najpozneje pet dni pred izpitom kandidat po elektronski pošti prejme informacije o poteku in izvedbi izpita.</p>	<p>3.1. No later than five days before the exam, the candidate receives, by email, the information on the exam procedure and execution.</p>
<p>4. Ergebnisse und Zeugnisse</p>	<p>4. Rezultati in certifikat</p>	<p>4. Results and the certificate</p>
<p>4.1. Die Teilnehmer erhalten per E-Mail innerhalb von vier Wochen nach dem Prüfungstermin ihre Ergebnisse, für die Prüfung Goethe-Zertifikat C2: GDS innerhalb von sechs Wochen nach dem Prüfungstermin.</p>	<p>4.1. Rok za prejem rezultatov izpita je štiri tedne po opravljanju izpita, za Goethe-Zertifikat C2: GDS pa šest tednov. O tem, da so rezultati znani, je kandidat obveščen po elektronski pošti.</p>	<p>4.1. The deadline for the receipt of the exam results is four weeks after taking the exam and six weeks for Goethe-Zertifikat C2: GDS. The candidate is informed by email.</p>
<p>4.2. Die Zeugnisse werden in der Öffnungszeit nach einer vorherigen Identitätskontrolle persönlich am Goethe-Institut Ljubljana ausgegeben. Die Zeugnisse werden auch an Dritte mit Vollmacht der Prüfungsteilnehmer ausgegeben.</p>	<p>4.2. Kandidat lahko ob predložitvi osebne dokumenta certifikat osebno prevzame na Goethe-Institut Ljubljana v odpiralnem času. Certifikat lahko prevzame tudi tretja oseba s pooblastilom izpitnega kandidata.</p>	<p>4.2. The candidate may, upon presentation of an identity document, pick up the certificate in person at Goethe-Institut Ljubljana during opening hours. The certificate may also be picked up by a third person authorized by the exam candidate.</p>
<p>4.3. Die Einsicht ist innerhalb zwei Wochen nach Erhalt der Ergebnisse möglich. Einen Termin können Sie schriftlich unter info-ljubljana@goethe.de vereinbaren.</p>	<p>4.3. Vpogled v izpit je možen izključno znotraj dveh tednov po objavi rezultatov. Za termin za vpogled zaprosite pisno na info-ljubljana@goethe.de.</p>	<p>4.3. To see the exam paper is only possible within two weeks after the results have been published. You can make an appointment by writing to info-ljubljana@goethe.de.</p>
<p>5. Abmeldung</p>	<p>5. Odjava</p>	<p>5. Opting out</p>
<p>5.1. Der Rücktritt ist bis spätestens 12:00 Uhr, sieben (7) Werktage vor dem Prüfungstermin möglich. Es wird eine Verwaltungsgebühr in Höhe von 30 € der Prüfungsgebühr einbehalten. Sollte die Prüfungsgebühr noch nicht bezahlt werden, erhält der Kandidat eine neue Rechnung in Höhe von 30 € für die Verwaltungsgebühr.</p>	<p>5.1. Odjava je možna najkasneje do 12.00 na sedmi (7) delovni dan pred izpitnim rokom. Goethe-Institut Ljubljana zadrži 30 € pristojbine za stroške postopka. V kolikor pristojbina še ni poravnana, prejme kandidat novi račun v višini 30 € za stroške postopka.</p>	<p>5.1. The candidate may opt out of the exam no later than 12 o'clock seven (7) working days before the exam. Goethe-Institut Ljubljana retains € 30 of the exam fee for the procedure costs. If the fee has not been paid, the candidate receives a new invoice in the amount of € 30 for the procedure costs.</p>
<p>5.2. Der Rücktritt muss schriftlich mitgeteilt werden, entweder per E-Mail unter info-ljubljana@goethe.de oder durch eine persönliche Übergabe der Rücktrittserklärung am Goethe-Institut Ljubljana. Entscheidend für die Rückzahlung ist das Datum des Eingangs des Schreibens am Institut.</p>	<p>5.2. Odjavo od izpita mora kandidat podati pisno po elektronski pošti na info-ljubljana@goethe.de ali pa jo odda osebno na Goethe-Institut Ljubljana. Za povrnitev pristojbine je odločilen datum prejema dopisa o odjavi.</p>	<p>5.2. The candidate may opt out of the exam by sending a written request by email (info-ljubljana@goethe.de) or submit it in person at Goethe-Institut Ljubljana. The date of receipt of the opt-out request is crucial for the refund of the fee.</p>
<p>Das Goethe-Institut Ljubljana behält sich das Recht auf Änderungen vor.</p>	<p>Goethe-Institut Ljubljana si pridržuje pravico do sprememb.</p>	<p>Goethe-Institut Ljubljana reserves the right to make changes to these Terms.</p>